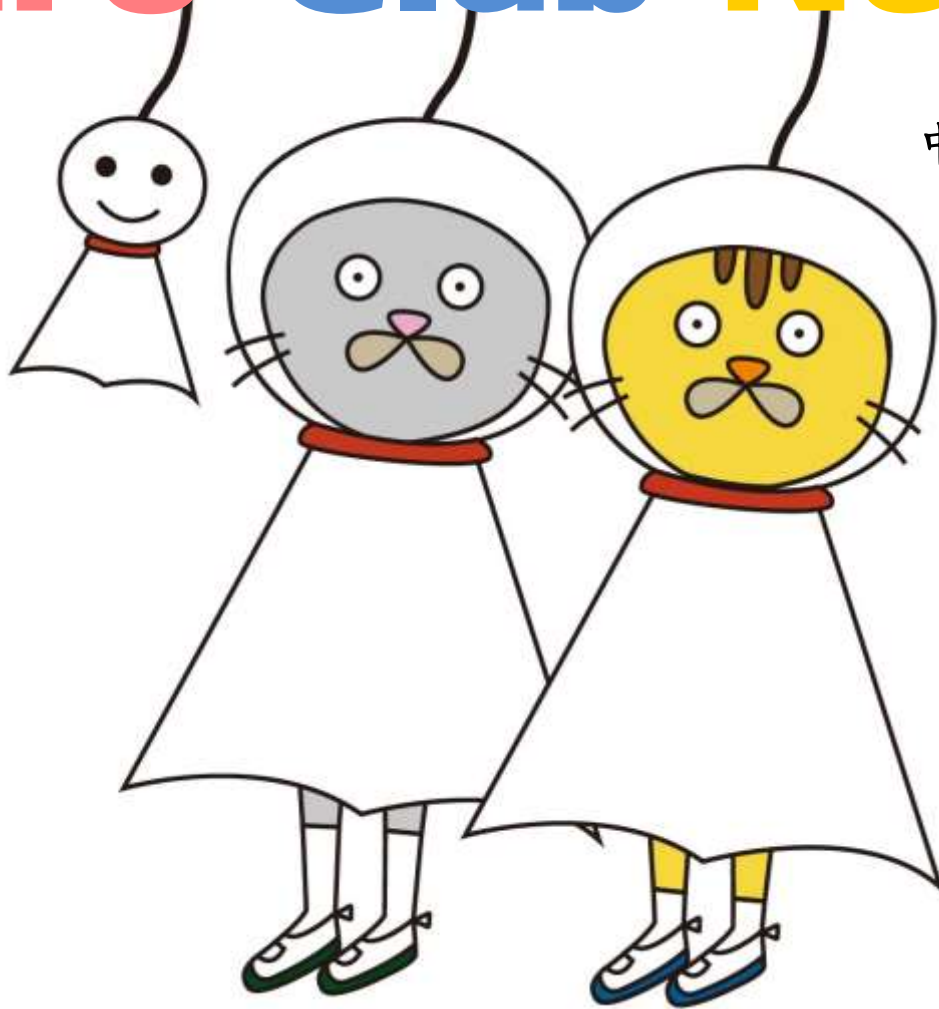


可以阅览中文的有关生活・文化等消息。

Hiro Club News



中文/中国語

2017・06

- 💧 来自广岛市政府的信息
- 💧 最新活动消息

编辑出版：公益财团法人 广岛和平文化中心

国际部国际交流・协力科

电话：(082) 242-8879, 传真：(082) 242-7452

国际交流厅

电话：(082)247-9715 E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

广岛市外国人市民生活咨询处

电话：(082)241-5010 E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

网页: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/chinese/index.html>

てるてる坊主 Teruteru-bouzu

广岛市外国人市民生活咨询处

时间：中文 - 星期一～星期五 9:00～16:00

（也可以用其他语言咨询。韩国语及朝鲜语・英语（星期一～星期五），葡萄牙语（星期二，四，五），西班牙语（星期一，三，五）等）

地点：广岛国际会议场1楼 国际交流厅内（广岛市中区中岛町1-5）

联系：TEL 082-241-5010 FAX: 082-242-7452

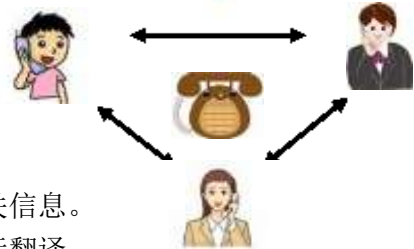
E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

费用：免费咨询

- ◆ 受理电话或面谈的咨询、并提供有关生活方面的相关信息。
- ◆ 提供向区役所等行政机关或学校等方面的电话及随行翻译。

■ 三人电话服务

- ◆ 向【广岛市外国人市民生活咨询处】拨打电话，可以用母语了解想知道的信



編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号

TEL:082-242-8879 FAX:082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

来自广岛市政府的信息

翻译：公益财团法人 广岛和平文化中心
国际部国际交流・协力科

电话：(082) 242-8879, 传真：(082) 242-7452

国际交流厅

电话：(082)247-9715 E-mail:golounge@pcf.city.hiroshima.jp

广岛市外国人市民生活咨询处

电话：(082)241-5010 E-mail:soudan@pcf.city.hiroshima.jp

网页：[http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/chinese/index\(chinese\).html](http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/chinese/index(chinese).html)

2017年6月

梅雨季节已到 以防大雨做好准备吧

防灾特集 梅雨の季節です 大雨に備えましょう（『市民と市政』2017. 5. 15号 P5）

梅雨季节至秋季这整个期间是，容易受到大雨、局部暴雨、台风等引起的雨灾害的季节。下大雨而提高了发生灾害的危险性时，为了尽量减少受害，事先确认危险之处、避难路径等平时做好准备是非常重要的。

了解 了解自己居住的地域

事先了解身边的危险性（灾害危险）吧。

■ 广岛市防灾门户网站（広島市防災ポータル）

[http:// www.bousai.city.hiroshima.lg.jp/ch/](http://www.bousai.city.hiroshima.lg.jp/ch/)

■ 危险等级彩色地图（ハザードマップ）

请利用按泥石流、洪水等灾害种类区分的危险等级彩色地图「ハザードマップ」。可在广岛市网页或区政府地域起こし推進課上确认。

察觉 尽早察觉危险性

- 如果您家的电视能接受NHK的信息转播，就任何时候都可以按遥控器的d键，查看地域的

气象信息及防灾信息。按“d ^{Data}データ”键 ⇒ 查看 ^{Bosai}防災・^{SeikatsuJoho}生活 情報。

- 请登记防灾信息电子邮件吧。

entry@k-bousai.city.hiroshima.jp

避难 安全避难的要点

- 在感到危险之前、自己判断后开始避难。
- 受到避难信息就迅速行动。
- 如果感到避难中有危险，就先确保能保护自身的场所。
- 注意窰井（マンホール）及路沟。

准备 根据地域的灾害危险而做好准备

- 参加地域的防灾训练。
- 准备手电筒及收音机、常备药、用药记录手册（お薬手帳）、食物、饮用水等紧急外带用品。
- 进行排水设备的检查和清扫。

问讯处：災害予防課 (电话：504-2664、传真：504-2802)

广岛市外国人市民生活咨询处

免费咨询 严守秘密



082-241-5010

星期一 - 星期五 上午 9:00 - 下午 4:00

广岛国际会议场 1 楼 国际交流厅内（广岛市中区中岛町 1-5）

最新活动消息

2017年6月

因为活动日程或内容有可能发生变化，
所以请您在参加活动之前亲自与主办方确认。

目次

- | | |
|------------|-------------|
| 1. 整年举办的活动 | 2. 广岛市的活动 |
| 3. 其他地区的活动 | 4. 广岛市的公共设施 |



1. 整年举办的活动

星期三 ~ 星期日

吴湾 军舰等的巡游 (吴湾 艦船めぐり)

时间: 星期三~星期五 / ①10:00 ~ ②11:00 ~

星期六、星期日、节假日 / ①10:00 ~ ②11:00 ~ ③12:00 ~ ④13:00 ~ ⑤14:00 ~

地点: 吴市 吳中央棧橋

交通: 从JR 吴线的「吳」站步行7分钟。

费用: 乘船费 / 成人 1,300 日元、儿童 600 日元

联系: バンカー・サプライ TEL 082-251-4354

■ 在退休自卫官的引导下巡游战舰「大和」的建造船坞、潜水艇基地等。



星期六、星期日、节假日

开放酿酒厂 (ようこそ醸華町西条)

地点: 东广岛市 酒蔵 (酿酒厂)

交通: JR 山阳本线的西条站下车。

联系: 西城酒蔵通り観光案内所

TEL / FAX 082-421-2511 (10:00 - 16:00, 节假日正好是星期一的话休息。)

■ 将在星期六、星期日、节假日开放酒蔵。开放酒蔵门前作为标记放着写“ようこそ醸華町西条” (“Yokoso Jokamachi Saijo”) 的牌子，



6月4日(星期日)、6月18日(星期日)

广岛港集市 (Marche) (ひろしまみなとマルシェ)

时间: 9:00 ~ 15:00

地点: 広島港ターミナル(始发站) 旁边的广场

交通: 乘坐开往广岛港(宇品)的市内宇品线电车1号线, 3号线或者5号线在终点站下车。

联系: ひろしまみなとマルシェ事務局 TEL 082-255-6646

■ 您可以购买和品尝当地种植的新鲜蔬菜和其他食品。

6月9日(星期五) ~ 12日(星期一)

尾道大古董祭 (尾道大骨董祭)

时间: 8:00 ~ 16:00 (星期一是到12:00)

地点: 尾道市御調町 天然温泉尾道ふれあいの里

交通: ①在 JR 新尾道駅乘坐出租车 25 分钟。

②从中国やまなみ街道「尾道北 IC」乘车约 10 分钟。

③在 JR 東尾道駅有开往「ふれあいの里」的免费班车(一天有一次。8:55 出发 15:10 开往 JR 站)。

联系: いろは骨董祭事務局 TEL 090-3155-8229

6月10日(星期六)

酒窖街导游 (酒蔵のまち てくてくガイド)

时间: 10:00 ~ 11:00 (随时开始)

受理地点: 西条酒蔵通り 観光案内所



交通: 乘坐 JR 山阳本线在 JR 西条站下车, 步行 1 分钟。

费用: 免费(每月 10 日派志愿导游者免费导游)

联系: 西条酒蔵通り観光案内所 TEL 082-421-2511 (兼用 FAX)

■ 在参观期间, 你将能够品尝清酒, 用来做酒的纯净水。

■ 每天(10 日除外)举办定期导游(收费)。也可以用英语导游。请提前联系西条酒蔵通り観光案内所。

6月20日(星期二)

二十日的集市 (廿日の市)

时间: 8:30 ~ 10:30 (出售完立刻结束) ☔雨天取消活动。

地点: 廿日市市 廿日市市役所市民プラザ

交通: 乘坐市内电车(宫岛线)在「廿日市市役所前」下车后, 步行 10 分钟。

联系: 廿日市市観光協会 TEL 0829-31-5656

■ 廿日市市的名称源于此集市。每月的 20 日 8:30 ~ 10:30 摆满刚刚收获的蔬菜, 小木工艺品特产, 点心等。此外, 在每年丰收牡蛎的旺季里摆上新鲜的地御前牡蛎。



2. 广岛市的活动

6月2日(星期五)～6月4日(星期日)

Tokasan 祭 (とうかさん)

时间：12:00 ～ 23:00(4日是到22:00)

地点：广岛市 圓隆寺、中央通り一带

交通：从市内电车的「八丁堀」站步行5分钟。

联系：圓隆寺 TEL 082-241-7420

■ Tokasan是广岛的最大夏季音乐节。在节日期间可以看到许多人穿浴衣(夏季和服)的情形。



6月4日(星期日)

广岛城(博物馆)开馆纪念日 (広島城メモリアルデー)

时间：10:00 ～ 16:00

地点：广岛市 広島城 天守閣

费用：当天免费

交通：乘市内电车，在「紙屋町東」站或「紙屋町西」站下车，步行15分钟。

联系：広島城 TEL 082-221-7512

■ 将举办对孩子们有人气的各种活动和体验活动。



6月4日(星期日)

菖蒲茶会 (しょうぶ茶会)

时间：9:30 ～ 15:00 (受理)

地点：广岛市 広島県縮景園 清風館・明月亭

交通：乘市内电车广电白岛线，在縮景園前站下车，步行5分钟。

费用：茶会费 1500日元

*入园费如下。

(成人 - 260日元, 高中/大学生 - 150日元
小学/中学生 - 100日元)

联系：広島県縮景園 TEL 082-221-3620



4月5日～12月27日 每周星期三

6月：7、14、21、28日 / 7月：5、12、19、26日

广岛县民文化中心「广岛神乐」定期公演 (広島県民文化センター「広島神楽」定期公演)

公演)

时间：19:00 ～ 20:45 (开场 — 18:00)

地点：广岛市 広島県民文化センター

交通：从市内电车的「紙屋町西」站或「本通」站下车步行2分钟。

费用：1,000日元(内含税、全无坐号。门票将于演出当天的下午5点开始在该中心出售。)

联系：広島県民文化センター TEL 082-245-2311



6月11日(星期日)

插秧节(茶会) (田植え祭り(茶会))

时间: 10:00 ~ 15:00

地点: 广岛市 広島県縮景園

交通: 乘 广电白岛线 市内电车, 在 縮景園前站 下车, 步行 5 分钟。

费用: 茶会费 700 日元

* 入园费如下。

大人 - 260 日元, 大学生/高中生 - 150 日元
中学生/小学生 - 100 日元

联系: 広島県縮景園 TEL 082-221-3620



6月11日(星期日)

第22届路面电车节 (第22回路面電車まつり)

时间: 10:00 ~ 16:00 ☂雨天正常进行活动。

地点: 广岛市 広島電鉄千田車庫周围

交通: 乘坐市内电车的 1 号线, 3 号线、7 号线在「広電本社前」站下车。

费用: 免费入场

联系: 执行委员会事務局(広島電鉄) TEL 082-242-3551 (平日 9:00 ~ 17:45)



6月18日(星期日) ~ 7月7日(星期五)

观音寺绣球花节 (観音寺あじさい祭り)

时间: 8:30 ~ 17:00 ※ 特别活动将于 6 月 18 日 10:00 ~ 举办。

地点: 广岛市佐伯区 観音寺

交通: 在广岛电铁「楽々園」站或 JR 山阳本线的「五日市駅」乘坐前往「東観音台団地」的巴士, 到「観音台入口」下车, 步行 5 分钟。

联系: 観音寺 TEL 082-924-1340 HP: <http://kannon-temple.com/ajisai-festival/>

■ 在广岛观音寺, 可观赏 350 种 5000 株盛开的绣球花。6 月 18 日有公开涅槃图, 免费提供甜茶等活动。同时还举办风铃节活动。



6月29日(星期四)

越夏祓除活动 (夏越祭)

时间: 18:00 ~

地点: 广岛市中区 空鞆稻生神社

交通: 从市内电车的「本川町」站或「寺町」站步行 5 分钟。

联系: 空鞆稻生神社 TEL 082-231-4476

■ 这是祈祷夏天期间的健康而进行的活动。该神社的越夏祓除是从“钻木取火祭神仪式(火鑽り(ひきり)神事)”开始。接着境内放着大锅, 用钻木取火仪式中取得的火烧水进行“泼汤祭神仪式”。

参拜的人们把灾祸托上纸人, 穿过茅草环祓除半年的灾祸。并为了夏天免病, 喝“泼汤祭神仪式”中祓除的热水(因为有喝这种热水就不得夏天病的传说)。

6月30日（星期五）

广岛护国神社 越夏祓除 (広島護国神社 夏越大祓)

时间：16:00 ～

地点：广岛市 広島護国神社

交通：从广岛电铁的「紙屋町東」站步行 10 分钟。

联系：広島護国神社 TEL 082-221-5590 HP: <http://www.h-gokoku.or.jp/>

■ 为了净化在这半年里不知不觉中犯的罪和头脑与身体的污浊而进行的仪式。您可以通过写了姓名和年龄的纸人净化心灵和身体。

7月2日（星期日）

七夕茶会 (七夕茶会)

时间：不明

地点：广岛市 広島県縮景園

交通：乘 广电白岛线 市内电车，在 縮景園前站 下车，步行 5 分钟。

费用：茶会费 不明

* 入园费：成人 - 260 日元，高中/大学生 - 150 日元，小学/中学生 - 100 日元

联系：広島県縮景園 TEL 082-221-3620

**3.其他地区的活动**

6月1日（星期四）～ 9月10日（星期日）

三次的鸬鹚捕鱼 (三次の鵜飼)

时间：19:30 ～ 约 60 分钟 19:00 之前请到受理处。

* 大雨天或河水浑浊的时候有可能取消活动。

地点：三次市 鵜飼乗船場（十日市親水公園内）

交通：在 JR 艺备线的三次站下车，步行 15 分钟。或从「中国自動車道」的三次 IC 开车约 15 分钟。或从「尾道松江道」的三次東 IC 开车约 15 分钟。

费用：● 星期日 — 星期四 中学生以上 - 3,000 日元（有座位（凳子）的 3,500 日元）

小学生 - 1,500 日元（有座位（凳子）的 1,750 日元）

● 星期五・星期六 中学生以上 - 3,300 日元（有座位（凳子）的 3,800 日元）

小学生 - 1,650 日元（有座位（凳子）的 1,900 日元）

* 要事先预约。在您想去日的前一天下午 5 点为止，接受预订。

6月3日（鸬鹚捕鱼节）和 8月19日（三次焰火节）不接受预约。

* 详细的请与以下联系。

预约 & 联系：三次市観光協会 TEL 0824-63-9268 E-mail: miyo-344@bz01.plala.or.jp

■ 在十日市親水公園内的乘船处，进行已有 450 余年历史的“三次鸬鹚捕鱼”活动。有时 1 名工匠同时操作 8 只鸬鹚。在全日本唯一能观赏，操作白色鸬鹚（中国四川省赠送的）捕鱼的活动。也有出售鸬鹚捕获的香鱼做的烤鱼。



6月1日(星期四)～9月10日(星期日)

锦带桥的鸬鹚捕鱼 (錦帯橋の鸕飼)

时间: 19:00 ～ 21:00

地点: 岩国市 錦川、錦帯橋旁边

交通: 在 JR 山阳本线的岩国站下车, 换乘前往錦帯橋方向的巴士约 20 分钟, 到錦帯橋下车。

费用: 成人 - 2,000 日元 儿童 - 1,000 日元 * 也有特别收费日(8月5日有焰火活动时)

预约 & 联系: 岩国市観光協会・鸕飼事務所 TEL 0827-28-2877

■ 已有约 400 年传统的, 锦川上的夏季景物。在游船上可以欣赏, 以照亮的锦带桥和城山为背景, 戴鸟帽穿短蓑衣的用鸬鹚捕鱼的渔夫, 在篝火下巧妙地操作鸬鹚捕香鱼的情景。



6月3日(星期六)、4日(星期日)、10日(星期六)、11日(星期日)

吉水园一般开放 (吉水園一般公開)

时间: 9:00 ～ 17:00

地点: 安芸太田町加計 吉水園

交通: 从「中国自動車道」的戸河内 IC 开车约 15 分钟。

费用: 15 岁以上-200 日元, 未满 15 岁-免费

联系: 安芸太田町観光協会 TEL 0826-28-1800

■ 6月3日和4日在加計地区举办各种各样的活动。

6月10日(星期六)～6月11日(星期日)

锦带桥花菖蒲节 (錦帯橋花菖蒲まつり)

时间: 10:00 ～ 16:00

地点: 岩国市, 吉香公園

交通: 在 JR 山阳本线的岩国站乘坐前往錦帯橋方向的巴士约 20 分钟, 到錦帯橋下车步行 10 分钟。

联系: 岩国市観光振興課 TEL 0827-29-5116

■ 将举办出售特产品、日本传统艺术表演等活动。



6月25日(星期日)

因岛水军节 岛节 (因島水軍まつり 島まつり)

地点: 尾道市 因島水軍城 等

交通: JR 山阳本线的尾道站乘坐开往「因島土生港」的巴士, 在「要橋」换乘开往「大浜」的巴士, 到「水軍城入口」下车, 步行约 10 分钟。

联系: 因島水軍まつり実行委員会 TEL 0845-26-6212 HP: <http://0845.boo.jp/suigun/>

■ 因岛是村上水军在日本室町时代和(A.D.1336 - A.D. 1573)和战国时代, 与亚洲各国进行海上贸易的强化交易所之一。

■ 因岛水军节由三个节日组成。其外两个节日将在8月26日(星期六)(火节)和8月27日(星期日)(海节)举办。

7月1日(星期六)

竹原七夕节 (たけはら七夕まつり)

地点: 竹原市 竹原駅前商店街一带



交通：在 JR 吴线的竹原站下车。

联系：竹原駅前商店街振興組合 TEL 0846-22-5542

■ 在这一天竹原市内的企业和团体及儿童会将把竹原站前的商店街装饰成独具一格。此外还有舞台表演、露天摊贩(或小吃)等，热闹非凡。

7月7日(星期五)

七福神授福祭祀 (七福神授福祭)

时间：11:00 ~

地点：宫岛 大聖院

交通：乘坐 JR 山阳本线在宫島口站下车，或者乘坐广电路面电车宫岛线在宫島站下车，之后乘船。

联系：大聖院 TEL 0829-44-0111

■ 是佛教徒侍奉七福神的仪式。修行七福神法事，赐给人们很多的福。



4. 广岛市的公共设施



广岛市森林公园

开放时间：9:00 ~ 16:30 (6月的休息日：每周星期三)

交通：巴士 — 在广岛巴士中心或广岛站乘坐开往小河原車庫的巴士(29号深川线)到登石停留所下车，步行(2.5km 约50分钟)或利用出租车(约5分钟)。

车 — 从广岛站约20分钟(11km)，或从山陽自動車道の广岛IC约8分钟(3.8km)。

联系：広島市森林公園 TEL 082-899-8241 HP: <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>

広島市森林公園 昆虫館 TEL 082-899-8964 HP: <http://www.hiro-kon.jp/>

6月17日(星期六) ~ 6月18日(星期日)

在森林做比萨饼 (森のピザづくり)

*还有很多其他活动，详细的请看网页。



广岛市植物园

开放时间：9:00 ~ 16:30 (6月的休息日：每周星期五)

交通：乘坐经由植物园开往薬師が丘団地の公共汽车，从广岛公共汽车中心约有40分钟的车程。

或从 JR 五日市站北口(或广电宫岛线五日市)乘坐公共汽车，约20分钟的车程。

入场费：成人 → 510日元，高中学生・老年人(65岁以上、需要出示政府部门发行的证件) → 170日元
中学生以下免费。

联系：広島市植物公園 TEL 082-922-3600

HP: <http://www.hiroshima-bot.jp/>

6月3日(星期六) ~ 6月25日(星期日)

绣球花展 (アジサイ展)



6月10日（星期六）～ 6月15日（星期四）

羽蝶兰展（ウチョウラン展）

*还有很多其他活动，详细的请看网页。

广岛市儿童文化科学馆

开放时间：9:00 ～ 17:00（6月的休息日：5、6、7、12、19、26日）

交通：乘坐广岛市内电车到原爆ドーム前站下车。

联系：広島市こども文化科学館 TEL 082-222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

6月24日（星期六）

科学试验表演 空气的有趣儿试验（空気のおもしろ実験）

*还有很多其他活动，详细的请看网页。

广岛市安佐动物园

开放时间：9:00 ～ 16:30（6月的休息日：每周星期四）

交通：乘坐开往あさひが丘的广岛地铁公共汽车，到安佐動物公園前下车。从广岛站全程需要50分钟。

或乘坐开往長楽寺或広域公園のアストラムライン到上安駅换乘开往あさひが丘或飯室的公共汽车，到安佐動物公園前下车。从県庁前駅全程需要40分钟。

入场费：成人 → 510日元，高中学生・老年人（65岁以上、需要出示政府部门发行的证件）→ 170日元
中学生以下免费。联系：広島市安佐動物公園 TEL 082-838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

6月3日（星期六）、10日（星期六）、17日（星期六）

后院导游（バックヤードガイド）

6月11日（星期日）

鸚鵡日 跟鸚鵡拍纪念照（オウム・インコデー インコと記念撮影）

*还有很多其他活动，详细的请看网页。

沼自交通科学馆

开放时间：9:00 ～ 17:00（6月的休息日：5～8、12、19、26日）

交通：从アストラムライン的長楽寺站步行约5分钟。

入场费：成人 → 510日元，高中学生・老年人（65岁以上、需要出示政府部门发行的证件）→ 250日元
中学生以下免费。联系：ヌマジ交通ミュージアム TEL 082-878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

6月10日(星期六)～6月11日(星期日)

科学试验表演 “能看到?!” 科学魔术表演 (「見える?!”サイエンスマジックショー)

*还有很多活动, 详细的请看网页。

江波山气象馆

开放时间: 9:00 ～ 17:00 (6月的休息日: 5、12、19、26日)

交通: 乘坐广岛市内电车的江波線到江波站下车步行约1km。

入场费: 成人 → 100日元, 高中学生・老年人(65岁以上、需要出示政府部门发行的证件) → 50日元
中学生以下免费。联系: 江波山气象馆 TEL 082-231-0177 <http://www.ebayama.jp/>

6月3日(星期六)、10日(星期六)、11日(星期日)

科学试验表演 吃惊的试验大集合 (サイエンスショー びっくり実験大集合!)

*还有很多其他活动, 详细的请看网页。

广岛市乡土资料馆

开放时间: 9:00 ～ 17:00 (6月的休息日: 每周星期一)

交通: 乘坐开往广岛港(宇品)的广岛市内电车到宇品二丁目站下车, 步行(往西300m)5分钟。
或乘坐开往广岛港的广岛巴士到御幸2丁目站下车, 步行(往西200m)3分钟。入场费: 成人 → 100日元, 高中学生・老年人(65岁以上、需要出示政府部门发行的证件) → 50日元
中学生以下免费。联系: 广岛市乡土资料馆 TEL 082-253-6771 <http://www.hiroins-net.ne.jp/kyodo/>

4月26日(星期三)～7月9日(星期日)

生活用具的魅力 (民具の魅力)

*还有很多其他活动, 详细的请看网页。

**广岛市外国人市民生活咨询处**

时间: 中文 - 星期一～星期五 9:00～16:00

(也可以用其他语言咨询。韩国语及朝鲜语・英语(星期一～星期五), 葡萄牙语(星期二, 四, 五), 西班牙语(星期一, 三, 五)等)

地点: 广岛国际会议场1楼 国际交流厅内(广岛市中区中岛町1-5)

联系: TEL 082-241-5010 FAX: 082-242-7452 E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

费用: 免费咨询

- ◆ 受理电话或面谈的咨询、并提供有关生活方面的相关信息。
- ◆ 提供向区役所等行政机关或学校等方面的电话及随行翻译。

■ 三人电话服务

- ◆ 向【广岛市外国人市民生活咨询处】拨打电话, 可以用母语了解想知道的信息。

